

# E996 - Onigashima in Tumult! Luffy's All-Out War Begins!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:11]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[00:11]** ---

*Open the borderless map*

**[00:13]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[00:13]** ---

*Towards the place that has no end*

**[00:16]** ---

*Let's sail on takaku ho wo agete*

**[00:16]** ---

*Let's sail on, raise high the sails*

**[00:21]** ---

*kaze ni nore*

**[00:21]** ---

*Catch the wind*

**[00:29]** ---

*Don't give up kakugo kimetano nara*

**[00:29]** ---

*Don't give up, if I'm determined*

**[00:33]** ---

*hikikaeshi wa shinai sa*

**[00:33]** ---

*I'll never turn back*

**[00:36]** ---

*waraitobase aranami*

**[00:36]** ---

*Laugh on through troubled waters*

**[00:40]** ---

*Shout it out kokoro kudakenai youni*

**[00:40]** ---

*Shout it out, to save*

*your spirit from breaking*

**[00:45]** ---

*nakama ga irun da*

**[00:45]** ---

*Your friends are there for you*

**[00:47]** ---

*hora tsuyogari nante iranai itsudatte*

**[00:47]** ---

*Hey, you don't ever need to act tough*

**[00:53]** ---

*yami ga hikisakou toshitemo*

**[00:53]** ---

*Even when the darkness*

*tries to tear you apart*

**[00:58]** ---

*hora Brave it out*

**[00:58]** ---

*Come on, brave it out*

**[00:59]** ---

*daijoubu sa*

**[00:59]** ---

*It's going to be all right*

**[01:00]** ---

*uchiyaburu saikyo no kizuna*

**[01:00]** ---

*Strong bonds will break through*

**[01:04]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:04]** ---

*Open the borderless map*

**[01:07]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:07]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:10]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:10]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:15]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:15]** ---

*Open the borderless map*

**[01:18]** ---

*chikai atsumeta hata*

**[01:18]** ---

*The flag that called forth oaths*

**[01:21]** ---

*tataikai tsudukete iku*

**[01:21]** ---

*Keep fighting on*

**[01:24]** ---

*"jibunjishin" tsuranuke*

**[01:24]** ---

*Stay true to yourself*

**[01:28]** ---

*tsukami toru Dreamin' on*

**[01:28]** ---

*Seize it, dreamin' on*

**[01:33]** ---

*makerarenai nige ya shinai*

**[01:33]** ---

*I can't lose, I'll never run away*

**[01:39]** ---

*deai wakare koe ikou*

**[01:39]** ---

*Transcend meetings and  
partings and keep going*

**[01:42]** ---

*zenbu takaramono*

**[01:42]** ---

*They're all treasures*

**[01:46]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:46]** ---

*Open the borderless map*

**[01:49]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:49]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:52]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:52]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:57]** ---

*ko wo agete*

**[01:57]** ---

*Raise your fist*

**[02:23]** ---

*You fools!*

**[02:25]** ---

*Stop drinking!*

**[02:28]** ---

*Pick up your weapons!*

**[02:30]** ---

We're getting raided!

**[02:34]** ---

Open up the Land of Wano!

**[02:48]** ---

*"Onigashima in Tumult!*

*Luffy's All-Out War Begins!"*

**[03:07]** ---

Oden!

**[03:15]** ---

Sunacchi!!

**[03:45]** ---

Oden Two-Sword Style!

**[03:49]** ---

Paradise Totsuka!

**[03:59]** ---

*The scar that Oden left on me...*

**[04:02]** ---

*Why does it hurt?*

**[04:04]** ---

*How did the blade pierce my body?*

**[04:08]** ---

Don't underestimate my samurai retainers!

**[04:11]** ---

I don't mind...

**[04:15]** ---

...being forgotten!

**[04:18]** ---

But...

**[04:25]** ---

...my spirit will live on!

**[04:38]** ---

*Are they using Oden's Ryuo?!*

**[04:46]** ---

Let it pierce through to the other side!

**[05:26]** ---

Kaido!

**[05:44]** ---

Kaido-sama!

**[05:50]** ---

Y-You guys!

**[05:57]** ---

They're the Akazaya Nine!

**[06:00]** ---

Oden's real retainers!

**[06:02]** ---

They're so strong!

**[06:06]** ---

This is a dangerous banquet!

**[06:09]** ---

Is Kaido dead?!

**[06:12]** ---

No way!

**[06:15]** ---

The invincible Kaido-*sama* can't be dead!

**[06:18]** ---

Fight them! Kill the Akazaya rats!

**[06:25]** ---

Straw Hat, Kid, and the others earlier  
were just decoys for this surprise attack?!

**[06:30]** ---

Stay alert, you guys!

**[06:32]** ---

There might still be intruders somewhere!

**[06:36]** ---

That's right!

**[07:11]** ---

Listen, you weaklings!

**[07:13]** ---

We won't let you harm  
Kin'emon and the others!

**[07:17]** ---

Okay! We're gonna join them!

**[07:19]** ---

Let's give Kaido another thrashing!

**[07:22]** ---

There you are!

**[07:24]** ---

Yamato!

**[07:28]** ---

Headbutt!

**[07:33]** ---

Ulti!

**[07:42]** ---

You came in droves again!

**[07:44]** ---

How dare you hit me!

**[07:48]** ---

It hurt so bad!

**[07:52]** ---

I'm your ally but you attacked me,

**[07:55]** ---

and you're running around  
alongside Straw Hat...

**[07:58]** ---

What are you doing-*arinsu*?!

**[08:02]** ---

There's nothing wrong...

**[08:04]** ---

The day I become Kozuki  
Oden has finally come!

**[08:10]** ---

Kozuki Oden?!

**[08:12]** ---

What are you talking about?!  
Are you crazy?!

**[08:16]** ---

I'm serious!

**[08:21]** ---

Are you okay?!

**[08:22]** ---

Let's kick their asses and move on!

**[08:25]** ---

Yeah!

**[08:27]** ---

Young Master Yamato, we have a problem!

**[08:30]** ---

Your father was just attacked  
and there are a bunch of enemies on the floor!

**[08:36]** ---

Stop fooling around!

**[08:38]** ---

I know!

**[08:39]** ---

What?

**[08:40]** ---

I'm not your ally anymore,

**[08:43]** ---

and I don't care if my father dies!

**[08:47]** ---

What?!

**[08:53]** ---

Gum-Gum...

**[08:55]** ---

...Whip!

**[09:09]** ---

What is it this time?

There is really too much going on at this banquet...

**[09:14]** ---

Gum-Gum...

**[09:18]** ---

...Elephant Gun!

**[09:23]** ---

That must be...

**[09:38]** ---

--Oh, no!

--She sees Luffy!

**[09:51]** ---

Ugh! Big Mom!

**[09:53]** ---

Not when I'm so busy!

**[09:57]** ---

I finally found you.

**[09:59]** ---

Straw Hat!

**[11:03]** ---

Room!

**[11:16]** ---

Wait!

**[11:19]** ---

Yamato's this way!

**[11:21]** ---

You wanna catch him and win the right  
to challenge a Lead Performer, right?

**[11:25]** ---

I have some other business.

**[11:41]** ---

Get out of my way, Ulti!

**[11:43]** ---

I'm Kozuki Oden! And I'll take down Kaido!

**[11:46]** ---

Who's Oden, you ultra-idiot?!

**[11:49]** ---

You have to cherish your family!

**[11:55]** ---

Look who's talking!

**[11:56]** ---

In that case, be nice to Page One!

**[11:59]** ---

What?! Don't tell me what to do!

**[12:03]** ---

I'm...

**[12:05]** ---

...nicer to Pay-Pay than  
anyone else in the world!

**[12:22]** ---

Ulti...

**[12:26]** ---

...Mortar!

**[12:50]** ---

Let's go! We can save him now!

**[12:53]** ---

Wait!

**[12:56]** ---

Look at that!

**[12:58]** ---

What?! Is that...

**[13:04]** ---

Shinobu-*chan*!

**[13:08]** ---

Don't worry, Nico Robin!

**[13:11]** ---

We have dependable friends!

**[13:14]** ---

Boss-*san*!

**[13:23]** ---

Just like Shinobu...

**[13:26]** ---

Keeping a low profile here  
will help at some point!

**[13:30]** ---

So be patient for now!

**[13:34]** ---

Yes, I got it!

**[13:36]** ---

When the time is ripe, we'll go all out!

**[13:41]** ---

I'll be counting on you, Boss-*san*!

**[13:56]** ---

Carrot! Let's make a break for it!

**[13:59]** ---

Uh-huh!

**[14:02]** ---

That's impossible-*wall*!

Mama's orders are absolute!

**[14:09]** ---

That's right!

**[14:16]** ---

Prepare yourself!

**[14:19]** ---

Black Ball!

**[14:25]** ---

Hey, are you okay?!

**[14:28]** ---

Here I go!

**[14:30]** ---

Me, too!

**[14:32]** ---

Storm Cloud!

**[14:40]** ---

Eleclaw!

**[14:47]** ---

Ninpo: Ectoplasm Thunder!

**[15:08]** ---

We did it!

**[15:09]** ---

Let's go, Carrot!

**[15:11]** ---

Uh-huh!

**[15:12]** ---

To the place where Big Mom is!

**[15:15]** ---

Yeah!

**[15:17]** ---

Wait... What?! Why?!

**[15:20]** ---

We just took the trouble to get away!

**[15:26]** ---

I...

**[15:27]** ---

...make it a principle never to let go of  
any treasure I've seized!

**[15:33]** ---

Are you talking about Zeus?

**[15:35]** ---

Wait for me! I'll get him back at any cost!

**[15:46]** ---

Straw Hat!

**[15:50]** ---

Gum-Gum...

**[15:57]** ---

...Elephant Gun!

**[16:29]** ---

You kicked sand in the eyes of my pirate group  
so to kill you...

**[16:37]** ---

I came all the way from the Totto Land!

**[16:43]** ---

Straw Hat!

**[16:55]** ---

Oh, no... This is not good.

**[16:59]** ---

I must fight too or Mama will kill me!

**[17:07]** ---

Yum! Yum! Yum!

**[17:10]** ---

Yum! Yum! Yum! Yum!

**[17:13]** ---

Yummy!

**[17:18]** ---

Zeus-*chan*!

**[17:23]** ---

Na...mi!

**[17:27]** ---

I'm glad that you're okay.

**[17:30]** ---

I was worried about you.

**[17:36]** ---

I was worried about you, too. Really.

**[17:40]** ---

I'm happy!

**[17:41]** ---

Our bond runs deep as I thought!

**[17:45]** ---

You're hurting me, Nami! Let go of me!

**[17:52]** ---

I'll never let you go!

**[17:58]** ---

Nami...

**[18:12]** ---

Yes, I can see it!

**[18:14]** ---

The bond between you two  
which glitters like treasure!

**[18:18]** ---

She's right, Zeus!

**[18:22]** ---

You're my very own precious treasure...

**[18:59]** ---

You are the moon unaware of the dawn.

**[19:03]** ---

May your purpose be fulfilled...

**[19:05]** ---

...and cast nine shadows on  
the night woven of 20 years

**[19:10]** ---

and you shall know the  
brilliance of the dawn!

**[19:14]** ---

Our time has come.

By taking Kaido's head,  
**[19:17]** ---  
we will avenge our lord Kozuki Oden!  
**[19:37]** ---  
Run! To Kuri!  
**[19:44]** ---  
Don't look back!  
**[19:58]** ---  
Oden-sama!  
**[20:02]** ---  
Oden-sama!  
**[20:14]** ---  
Oden-sama!  
**[20:39]** ---  
Straw Hat! Why are you here?!  
**[20:44]** ---  
Don't tell me you came to take down Kaido,  
that's too funny.  
**[20:49]** ---  
That's not what I'm here for!  
**[20:52]** ---  
What?  
**[20:54]** ---  
Luffy?!  
**[21:00]** ---  
Straw hat man... What did you say?!  
**[21:03]** ---  
That's not, Luffy?!  
**[21:07]** ---  
No! I'm...  
**[21:13]** ---  
After 20 years,  
the Akazaya samurai will come to get their revenge...  
**[21:19]** ---  
Orochi's prediction that no one believed  
was connected with all the other dots!  
**[21:28]** ---  
I can't believe you joined  
hands with pirates.  
**[21:32]** ---  
The rumor about the shadows  
at the ruins of Oden Castle...  
**[21:37]** ---  
Punk Hazard.  
**[21:39]** ---  
Dressrosa.  
**[21:40]** ---

Zou the Phantom Island.

**[21:43]** ---

Behind it all was the Straw Hats!

**[21:48]** ---

By a curious coincidence,

**[21:50]** ---

you guys were hiding behind the Straw Hats  
who I see as my enemies.

**[21:56]** ---

Some of you held out for 20 years  
while others jumped forward and ran around,

**[22:01]** ---

and you ended up gathering all your troops.

**[22:05]** ---

But pirates will stab you in the back!

**[22:11]** ---

The moment they know you'll lose,  
they'll abandon you and run.

**[22:15]** ---

Besides,  
I've already taken Straw Hat down a peg once!

**[22:22]** ---

You are insulting him!

**[22:26]** ---

Luffy-*dono* is nothing like you guys!

**[22:30]** ---

You, Kaido, the officers, Orochi,  
and all your subordinates!

**[22:34]** ---

I'm here to kick all your asses!

**[22:40]** ---

Luffy...

**[22:45]** ---

He is the man  
who will stand at the pinnacle of the sea someday!

**[22:51]** ---

Even if we die, he will still be here!

**[22:54]** ---

The Daybreak will come to  
the Land of Wano again!

**[22:58]** ---

Because...

**[23:00]** ---

...that is what we promised our lord!

**[23:06]** ---

It's gonna be an all-out war!

**[23:18]** ---

*The tide has turned!*

**[23:19]** ---

*The Animal Kingdom Pirates struggle  
against the surging samurai warriors!*

**[23:24]** ---

*Kaido looks down on Luffy  
who started the fight!*

**[23:28]** ---

*It's the night of the full moon!*

**[23:29]** ---

*As they fight while thinking of their battered home,  
the Minks show their true form!*

**[23:36]** ---

On the next episode of One Piece!

**[23:37]** ---

"The Battle Under the Moon!  
The Berserker, Sulong the Moon Lion!"

**[23:41]** ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

**[23:44]** ---

**[23:46]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:01:09 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:01:10 UTC by whimsee